

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungsmaschinen und Schrubbmachines (IEC 335-2-10:1987, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-10:1990 + A1:1992	DIN EN 60335 Teil 2-10
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 10
<p>Safety of household and similar electrical appliances; Part 2: Particular requirements for floor treatment machines and wet scrubbing machines (IEC 335-2-10:1987, modified); German version EN 60335-2-10:1990 + A1:1992</p> <p>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et les machines à brosser les sols mouillés (CEI 335-2-10:1987, modifiée); Version allemande de la EN 60335-2-10:1990 + A1:1992</p> <p>Die Europäische Norm EN 60335-2-10:1990 + A1:1992 hat den Status einer Deutschen Norm.</p> <p>Beginn der Gültigkeit Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. Juni 1993 in Verbindung mit DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 und DIN VDE 0700 Teil 1A6/12.91. Die Festlegungen dieser Norm waren im Kurzverfahren nach DIN 820 Teil 4 veröffentlicht worden. Für Bodenbehandlungsmaschinen und Schrubbmachines, die vor dem 01. 06. 1993 DIN VDE 0700 Teil 10/07.87 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser Norm für die Fertigung bis zum 01. 06. 1998 noch weiter angewendet werden. Für Bodenbehandlungsmaschinen und Schrubbmachines, die vor dem 01. 07. 1995 EN 60335-2-10 in Verbindung mit EN 60335-1 einschließlich Änderung 2 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser Norm für die Fertigung bis zum 01. 07. 2000 noch weiter angewendet werden.</p> <p style="text-align: right;">Fortsetzung Seite 2 und 9 EN-Seiten</p> <p style="text-align: center;">Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)</p>		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.7 „Bodenpflege- und Küchengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

EN 60335-1:1988, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN VDE 0700 Teil 1/11.90. Die Änderungen A2, A5 und A6 zu Teil 1 entsprechen DIN VDE 0700 Teil 1 A6/12.91. Die Änderungen A52, A53 und A54 entsprechen der derzeit in Druck befindlichen DIN VDE 0700 Teil 1 A9.

In dieser Norm ist das Referenzdokument IEC 335-2-10:1987 und dessen Änderung 1:1991 zusammengefaßt. Der Text der Änderung 1 ist am linken Seitenrand durch eine doppelte senkrechte Linie gekennzeichnet. Dieser Text ist gleichzeitig A1:1992 zur EN 60335-2-10:1990.

Zitierte Normen

- in der Deutschen Fassung:

Siehe Vorwort

- in nationalen Zusätzen:

DIN VDE 0700 Teil 1 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;
Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976), 2. Auflage (1983), modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1:1988

DIN VDE 0700 Teil 1 A6 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(Änderungen 4, 5 und 6 zur IEC 335-1 (1976) (1984, 1986 und 1989, modifiziert));
Deutsche Fassungen EN 60335-1 A2:1988, A5: 1989, A6: 1989 und A51: 1991

Frühere Ausgaben

VDE 0730 Teil 2 B/04.78

DIN VDE 0700 Teil 10/07.87

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700 Teil 10/07.87 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- IEC 335-2-10, 3. Ausgabe (1987), einschließlich Änderung 1: 1991 übernommen
- EN 60335-2-10:1990 eingearbeitet
- Änderung 1 zu EN 60335-2-10 eingearbeitet

Internationale Patentklassifikation

A 47 L 11/34

G 01 R 31/02

G 05 D 23/00

H 02 H

H 05 K 7/00

**EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE**

EN 60335-2-10

Oktober 1990
+ A1 November 1992

DK: 64.06-83:648.5:614.8

Ersatz für HD 281 S1:1986

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch; Reinigungsgeräte; Schutz gegen elektrischen Schlag; Schutz gegen Brandgefahr; Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

Teil 2: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungsmaschinen und
Schrubbmaschinen

(IEC 335-2-10:1987 (modifiziert))

(Enthält Änderung A1:1992)

Safety of household and similar electrical
appliances;
Part 2: Particular requirements for floor
treatment machines and wet scrubbing
machines
(IEC 335-2-10:1987, modified)
(Includes amendment A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Deuxième partie: Règles particulières pour
les appareils de traitement des sols et les
machines à broser les sols mouillés
(CEI 335-2-10:1987, modifiée)
(Inclut l'amendement A1:1992)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1. August 1990 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen. CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Entstehungsgeschichte

Der Vorschlag, die dritte Ausgabe der IEC 335-2-10 anzuerkennen, wurde im März 1987 mit dem Schriftstück CLC/TC 61(SEC)534 in das Umfrageverfahren gegeben.

Dieser Vorschlag wurde im Oktober 1987 während der Tagung in Brighton und im Dezember 1987 während der Tagung in Brüssel besprochen. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf der EN 60335-2-10 in das Abstimmungsverfahren zu geben, welches im Oktober 1989 begann.

Der Text dieses Entwurfes wurde am 1. Februar 1990 durch das Technische Büro von CENELEC ratifiziert.

Ein Vorschlag, die Norm zu ändern, wurde während der Tagung in Brüssel im Mai 1989 beraten. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf einer Änderung zu EN 60335-2-10 in das einstufige Annahmeverfahren (UAP) zu geben, welches im November 1989 begann.

Der Text dieses Entwurfes (prÄnderung A) wurde durch das Technische Büro von CENELEC am 1. August 1990 ratifiziert. Er wurde in die EN 60335-2-10 eingearbeitet.

Inhalt

	Seite
I Vorwort	3
Abschnitt	
1 Anwendungsbereich	4
2 Begriffe	4
3 Allgemeine Anforderung	4
4 Allgemeines über Prüfungen	5
5 Nennwerte	5
6 Einteilung	5
7 Aufschriften	5
8 Schutz gegen elektrischen Schlag	5
9 Anlauf von Motor-Geräten	5
10 Leistungs- und Stromaufnahme	5
11 Erwärmung	5
12 Betrieb von Geräten mit Heizelementen unter Überlastbedingungen	5
13 Elektrische Isolierung und Ableitstrom bei Betriebstemperatur	5
14 Funk-Entstörung	5
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	5
16 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	6
17 Überlastungsschutz	6
18 Dauerhaftigkeit	6
19 Unsachgemäßer Gebrauch	6
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	6
21 Mechanische Festigkeit	6
22 Aufbau	7
23 Innere Leitungen	7
24 Einzelteile	7
25 Netzanschluß und äußere Leitungen	7
26 Anschlußklemmen für äußere Leiter	7
27 Schutzleiteranschluß	7
28 Schrauben und Verbindungen	7
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	7
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	8
31 Rostschutz	8
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	8
Anhänge (normativ)	9
Anhang ZA (normativ) Schalter	9
Anhang ZX (normativ) Besondere nationale Bedingungen (snc)	9
Anhang ZY (informativ) Nationale Abweichungen	9